I

(Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità)

REGOLAMENTO (CEE) N. 569/88 DELLA COMMISSIONE

del 16 febbraio 1988

che stabilisce modalità comuni per il controllo dell'utilizzazione e/o della destinazione di prodotti provenienti dall'intervento

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento n. 136/66/CEE del Consiglio, del 22 settembre 1966, relativo all'attuazione di un'organizzazione comune dei mercati nel settore dei grassi (1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 3994/87 (2), in particolare l'articolo 12, paragrafo 4 e l'articolo 26, paragrafo 3, nonché le disposizioni corrispondenti degli altri regolamenti relativi all'attuazione di un'organizzazione comune dei mercati per i prodotti agricoli,

considerando che il regolamento (CEE) n. 1687/76 della Commissione (3), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 165/88 (4), stabilisce modalità comuni per il controllo dell'utilizzazione e/o della destinazione di prodotti provenienti dall'intervento; che le disposizioni di tale regolamento sono state modificate più volte e talora in modo sostanziale; che, in occasione di nuove modifiche e ai fini di una maggiore chiarezza ed efficacia amministrativa, è opportuno codificare la normativa applicabile in materia;

considerando che l'allegato del regolamento (CEE) n. 1687/76 è stato più volte modificato e che taluni regolamenti ivi citati sono già caduchi; che è opportuno, per motivi di chiarezza, aggiornare detto allegato;

considerando che la normativa comunitaria prevede l'applicazione di un regime d'intervento nei vari settori in cui vige un'organizzazione comune dei mercati per i prodotti agricoli;

considerando che taluni prodotti provenienti dall'intervento sono oggetto di una utilizzazione e/o di una destinazione specifiche; che è necessario instaurare un regime di controllo onde garantire che tali prodotti non vengano deviati dalla loro utilizzazione e/o destinazione;

considerando che, se detto controllo è effettuato da due o più Stati membri, è opportuno applicare le disposizioni del regolamento (CEE) n. 2823/87 della Commissione, del 18 settembre 1987, relativo ai documenti da utilizzare in vista dell'attuazione delle misure comunitarie che prevedono il controllo dell'utilizzazione e/o della destinazione delle merci (5);

considerando che appare opportuno, per motivi di semplificazione amministrativa, prevedere una procedura più flessibile di quella dell'esemplare di controllo nel caso di esportazioni effettuate conformemente ai regimi previsti nel titolo IV, capitolo 1 del regolamento (CEE) n. 1062/87 della Commissione (6), modificato dal regolamento (CEE) n. 2823/87, il quale dispone che, quando un trasporto inizia all'interno e termina all'esterno della Comunità, l'ufficio doganale competente per la stazione di frontiera non deve espletare alcuna formalità;

considerando che, ai fini di una semplificazione amministrativa, è necessario prevedere una procedura uniforme applicabile ai prodotti soggetti alle organizzazioni comuni dei mercati;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi ai pareri di tutti i comitati di gestione interessati,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

(1) GU n. 172 del 30. 9. 1966, pag. 3025/66.
(2) GU n. L 377 del 31. 12. 1987, pag. 31.
(3) GU n. L 190 del 14. 7. 1976, pag. 1.
(4) GU n. L 18 del 22. 1. 1988, pag. 23.
(5) GU n. L 270 del 23. 9. 1987, pag 1.
(6) GU n. L 107 del 22. 4. 1987, pag. 8.

TITOLO I

Disposizioni generali

Articolo 1

1. Fatte salve le particolari deroghe previste dalla regolamentazione comunitaria di taluni prodotti agricoli, il presente regolamento stabilisce modalità comuni per il controllo dell'utilizzazione e/o della destinazione di prodotti provenienti da scorte d'intervento, conformemente al disposto:

— degli articolo 12 e 26 del regolamento n. 136/66/CEE (grassi);

— dell'articolo 5 del regolamento (CEE) n. 1418/76 (riso) (1);

— degli articoli da 6 a 9 del regolamento (CEE) n. 804/68 (latte e prodotti lattiero-caseari) (2);

— dell'articolo 7 del regolamento (CEE) n. 805/68 (carni bovine) (3);

— dell'articolo 7 del regolamento (CEE) n. 727/70 (tabacco greggio) (4);

— degli articolo 7, 8 e 28 del regolamento (CEE) n. 2727/75 (cereali) (5);

— dell'articolo 6 del regolamento (CEE) n. 2759/75 (carni suine) (6),

qualora tali prodotti siano aggetto di utilizzazione e/o di una destinazione particolari.

Ai fini dell'applicazione del presente regolamento per «spedizione» si intende l'invio di merci da uno Stato membro ad un altro Stato membro e per «esportazione» si intende l'invio di merci da uno Stato membro fuori del territorio doganale della Comunità.

2. Le disposizioni del presente regolamento si applicano anche:

— ai prodotti venduti in conformità alle disposizioni dell'articolo 21 del regolamento (CEE) n. 1035/72 (ortofrutticoli) (7);

— ai prodotti venduti ai sensi dell'articolo 8, paragrafo 4 del regolamento (CEE) n. 426/86 (prodotti trasformati a base di ortofrutticoli) (8).

3. Ai fini del presente regolamento, l'Unione economica belgo-lussemburghese (UEBL) è considerata un unico Stato membro.

(1) GU n. L 166 del 25. 6. 1976, pag. 1.
(2) GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.
(3) GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 24.
(4) GU n. L 94 del 28. 4. 1970, pag. 1.
(5) GU n. L 281 dell'1. 11. 1975, pag. 1.
(6) GU n. L 282 dell'1. 11. 1975, pag. 1.
(7) GU n. L 118 del 20. 5. 1972, pag. 1.
(8) GU n. L 49 del 27. 2. 1986, pag. 1.

Articolo 2

1. Dal momento del loro ritiro dalle scorte d'intervento sino al momento in cui sia stata accertata l'utilizzazione e/o la destinazione prevista, i prodotti di cui all'articolo 1 sono sottoposti a controllo doganale o a un controllo amministrativo che offra garanzie equivalenti.

2. Gli Stati membri prendono tutte le misure necessarie per garantire che il controllo di cui al paragrafo 1 venga effettuato. In particolare, queste misure fanno obbligo alle imprese che procedono ad operazioni di trasformazione o incorporazione di sottoporsi a tutti i controlli ritenuti necessari e di tenere una contabilità che consenta alle autorità competenti di effettuare i controlli medesimi.

3. I prodotti sono accompagnati dall'esemplare di controllo T 5 di cui all'articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2823/87:

— se una parte del controllo di cui al paragrafo 1 deve essere effettuata in uno Stato membro diverso da quello in cui i prodotti sono ritirati dalle scorte d'intervento e se la cauzione è costituita nello Stato membro in cui sono immagazzinati i prodotti d'intervento,

oppure

— se una parte del controllo di cui al paragrafo 1 deve essere effettuata in uno Stato membro diverso da quello in cui è stata costituita la cauzione,

oppure

— se, conformemente al regolamento (CEE) n. 1055/77 del Consiglio (9), i prodotti sono immagazzinati in uno Stato membro diverso da quello in cui ha sede l'organismo d'intervento venditore e se, inoltre, la cauzione di cui all'articolo 5 è costituita presso tale organismo d'intervento.

L'esemplare di controllo T 5 è rilasciato e utilizzato secondo le disposizioni previste dal regolamento (CEE) n. 2823/87 e dagli articoli 3, 8, 9, 10, 15, 23 e 24 del presente regolamento.

4. Se la cauzione è costituita in uno Stato membro diverso da quello in cui sono immagazzinati i prodotti d'intervento, nel documento comprovante il carattere comunitario dei prodotti spediti dallo Stato membro di ammasso verso lo Stato membro in cui è stata costituita la cauzione devono figurare le diciture speciali previste nell'allegato. Tali diciture devono essere riportate nella casella 44 della dichiarazione di immissione al consumo.

(9) GU n. L 128 del 24. 5. 1977, pag. 1.

Articolo 3

Qualora i prodotti d'intervento debbano essere spediti o esportati nello stato in cui si trovavano quando sono stati ritirati dalle scorte d'intervento, l'esemplare di controllo T 5 di cui all'articolo 2, paragrafo 3, in caso di spedizione o di esportazione, o il documento comprovante il carattere comunitario di cui all'articolo 2, paragrafo 4, in caso di spedizione, vengono rilasciati dietro presentazione di un ordine di ritiro emesso dall'organismo d'intervento.

L'ordine di ritiro deve essere numerato e recare le seguenti indicazioni:

— la descrizione dei prodotti, quale deve figurare nella casella 31 dell'esemplare di controllo T 5 di cui all'articolo 2, paragrafo 3, o nella casella più adatta del documento utilizzato di cui all'articolo 2, paragrafo 4, nonché, se del caso, qualsiasi altra indicazione necessaria per effettuare il controllo;

— la quantità, la natura, le marche e i numeri dei colli;

— la massa lorda e la massa netta dei prodotti;

— gli estremi del regolamento applicato;

— le indicazioni che devono figurare nella casella 104 e 106 dell'esemplare di controllo T 5 o nella casella più adatta del documento utilizzato.

L'ordine di ritiro è conservato dall'ufficio doganale di partenza.

Articolo 4

La prova dell'osservanza delle disposizioni relative al controllo di cui all'articolo 2, paragrafo 1, viene fornita come segue:

a) per quanto concerne i prodotti per i quali il ritiro dalle scorte d'intervento, l'utilizzazione e/o la destinazione sono stati controllati dalle autorità di un solo Stato membro, mediante documenti prescritti da detto Stato membro;

b) per quanto concerne i prodotti per i quali l'utilizzazione e/o la destinazione sono state controllate sia dalle autorità dello Stato membro in cui ha avuto luogo il ritiro delle scorte d'intervento che da quelle di uno o più altri Stati membri oppure soltanto dalle autorità di questi ultimi:
   — mediante il documento o i documenti prescritti dallo Stato membro di utilizzazione e/o di destinazione;
   — mediante gli esemplari di controllo T 5 rilasciati a tal fine e debitamente vistati e annotati dalle autorità doganali competenti, nel caso in cui i prodotti sono esportati tal quali;
   — mediante il documento o i documenti prescritti dallo Stato membro di utilizzazione, per quanto riguarda la prova dell'avvenuta trasformazione e, nel caso in cui il controllo dell'utilizzazione e/o della destinazione abbia luogo dopo la trasformazione e venga effettuato in un altro Stato membro, mediante tutti gli esemplari di controllo rilasciati a tal fine e debitamente vistati e annotati dalle autorità doganali competenti.

Articolo 5

1. Qualora sia richiesta una cauzione per garantire il rispetto dell'utilizzazione e/o della destinazione dei prodotti di cui all'articolo 1, essa viene costituita, prima del ritiro dalle scorte:

— presso l'organismo d'intervento dello Stato membro in cui verrà effettuata o, se del caso, inizierà la trasformazione dei prodotti destinati alla trasformazione oppure alla trasformazione e all'esportazione,

— presso l'organismo d'intervento venditore negli altri casi.

2. Se la cauzione è costituita presso l'organismo d'intervento di uno Stato membro diverso da quello in cui ha sede l'organismo d'intervento venditore, il primo organismo d'intervento trasmette senza indugio all'organismo d'intervento venditore un attestato che, oltre a far riferimento alla vendita o alla gara di cui trattasi nonché al regolamento in questione, precisi l'importo della cauzione versata, la quantità dei prodotti, la loro utilizzazione e/o la loro destinazione.

Articolo 6

1. Qualora, per causa di forza maggiore, non sia stato possibile soddisfare le condizioni previste in materia di utilizzazione e/o destinazione, le autorità competenti dello Stato membro in cui è stata costituita la cauzione o, se non è stata costituita alcuna cauzione, le autorità dello Stato membro presso cui le merci sono state ritirate decidono, su richiesta dell'interessato:

a) che il termine prescritto per l'operazione sia prorogato per il periodo ritenuto necessario in considerazione della circostanza addotta, oppure

b) che il controllo possa considerarsi effettuato se i prodotti sono andati definitivamente perduti.

Tuttavia, nei casi di forza maggiore in cui le misure menzionate alle lettere a) e b) non siano appropriate, le autorità competenti ne informano la Commissione, la quale può adottare le misure necessarie secondo la procedura prevista dall'articolo 38 del regolamento n. 136/66/CEE e dagli articoli corrispondenti degli altri regolamenti relativi all'organizzazione comune dei mercati.

2. L'interessato fornisce le prove delle circostanze addotte come casi di forza maggiore.

TITOLO II

Prodotti soggetti ad un'utilizzazione determinata o ad una destinazione specifica all'interno della Comunità

Articolo 7

Si considera che i prodotti abbiano soddisfatto le norme concernenti l'utilizzazione quando sia appurato:

a) per i prodotti destinati ad essere trasformati e/o a subire un'incorporazione, operazioni denominate in appresso «trasformazione», che le operazioni hanno effettivamente avuto luogo;

b) per i prodotti destinati alla vendita a fini di consumo diretto sotto forma di prodotti concentrati, che sono stati effettivamente concentrati, condizionati in tavolette e presi in consegna dal commercio al minuto nonché, se del caso, che l'operazione è stata compiuta entro i termini stabiliti;

c) per i prodotti destinati ad essere consumati da determinati enti e istituzioni ovvero dalle forze armate e corpi assimilati, che sono stati effettivamente forniti a tali organismi e da essi presi in consegna.

Articolo 8

1. Per quanto concerne i prodotti ritirati dall'intervento per essere spediti tal quali verso un altro Stato membro, la spedizione si effettua secondo la procedura prevista dall'articolo 2, paragrafo 4.

Nella casella 44 del documento amministrativo unico o nella casella più adatta degli altri documenti devono figurare:

— il numero dell'ordine di ritiro,

— le diciture previste nell'allegato.

2. Per quanto concerne i prodotti ritirati dall'intervento per essere spediti:

— tal quali verso un altro Stato membro in cui siano destinati ad essere consumati da determinate istituzioni, collettività ovvero dalle forze armate e corpi assimilati,

— tal quali verso un altro Stato membro dopo essere stati trasformati,

la spedizione si effettua secondo la procedura prevista dall'articolo 2, paragrafo 3.

Fra le caselle relative alle diciture speciali vengono riempite quelle recanti i numeri 103, 104 e 106.

La casella 104 è annotata in conformità e completata con la dicitura corrispondente indicata nell'allegato.

Nella casella 106 e eventualmente nella casella 108 deve figurare il numero del documento redatto dalle autorità che hanno provveduto al controllo della trasformazione.

3. Se i prodotti vengono spediti verso un terzo Stato membro, si applicano mutatis mutandis le disposizioni dell'articolo 24.

Articolo 9

Se i prodotti sono immagazzinati in uno Stato membro diverso da quello in cui ha sede l'organismo d'intervento venditore:

1. ai fini dell'applicazione dell'articolo 2, paragrafo 3, terzo trattino, è considerato ufficio doganale di partenza l'ufficio doganale in cui i prodotti sono immessi in consumo;

2. ove sia applicabile l'articolo 2, paragrafo 3, terzo trattino, l'ordine di ritiro, oltre a recare le informazioni di cui all'articolo 3, indica se la cauzione è costituita presso l'organismo d'intervento venditore. In quest'ultimo caso deve figurare nella casella 106 dell'esemplare di controllo T 5 una delle seguenti diciture:
   — Garantía constituida ante . . . (nombre y dirección del organismo de intervención vendedor)
   — Sikkerhed stillet hos . . . (navn og adresse på det pågældende interventionsorgan)
   — Sicherheit geleistet bei . . . (Bezeichnung und Anschrift der verkaufenden Interventionsstelle)
   — Εγγύηση κατατεθείσα στον . . . (όνομα και διεύθυνση του πωλούντος φορέως παρεμβάσεως)
   — Security held by . . . (name and address of the selling intervention agency)
   — Garantie constituée auprès de . . . (nom et adresse de l'organisme d'intervention vendeur)
   — Cauzione costituita presso . . . (denominazione e indirizzo dell'organismo venditore)
   — Zekerheid gesteld bij . . . (naam en adres van het interventiebureau dat de produkten heeft verkocht)
   — Caução constituída junto de . . . (nome e morada do organismo de intervenção vendedor).

3. Se la cauzione è costituita presso l'organismo d'intervento dello Stato membro in cui il prodotto è immagazzinato o in un altro Stato membro l'organismo d'intervento venditore autorizza il ritiro dall'ammasso soltanto dopo aver ottenuto conferma che è stato predisposto il controllo prescritto dall'articolo 2, paragrafo 1.

Articolo 10

1. Gli esemplari di controllo T 5 rinviati all'ufficio doganale di partenza o all'organismo centrale dello Stato membro in cui i prodotti sono stati ritirati dalle scorte

d'intervento, sono trasmessi per via ufficiale all'organismo d'intervento di detto Stato membro.

2. Ove sia applicabile l'articolo 9, paragrafo 2, ultima frase, l'organismo d'intervento di cui al paragrafo 1 trasmette l'esemplare di controllo T 5 oppure una copia o fotocopia del medesimo all'organismo d'intervento venditore.

Articolo 11

Lo svincolo della cauzione è subordinato alla presentazione della prova prevista, secondo i casi, all'articolo 4 o all'articolo 10, paragrafo 2.

Articolo 12

Se un esemplare di controllo T 5 non è rinviato all'ufficio doganale di partenza o all'organismo centralizzatore entro un periodo di tre mesi

— dalla scadenza del termine fissato per l'esecuzione dell'operazione di cui trattasi o,

— dalla data del suo rilascio, qualora non sia stato fissato alcun termine a tal fine,

a causa di circostanze non imputabili all'interessato, quest'ultimo può inoltrare alle autorità competenti una domanda motivata di equivalenza accompagnata da documenti giustificativi. Tra i documenti giustificativi da presentare unitamente alla domanda di equivalenza deve figurare una conferma dell'ufficio doganale che ha controllato o fatto controllare l'utilizzazione dei prodotti dalla quale risulti che l'utilizzazione prevista è stata rispettata.

TITOLO III

Prodotti esportati tal quali dalla Comunità

Articolo 13

1. Si considera che i prodotti abbiano soddisfatto le norme concernenti la destinazione quando sia appurato:

a) che hanno lasciato tal quali il territorio doganale della Comunità; ai fini dell'applicazione del presente regolamento, le forniture di prodotti destinati esclusivamente ad essere consumati a bordo di piattaforme di perforazione o di estrazione — comprese le altre unità tecniche che forniscono i relativi servizi ausiliari — situate entro i limiti della piattaforma continentale europea o della piattaforma continentale della parte non europea della Comunità ma oltre una zona di tre miglia dalla linea di base che serve a misurare la larghezza delle acque marittime territoriali di uno Stato membro, sono da considerarsi uscite dal territorio doganale della Comunità, oppure

b) che hanno raggiunto la loro destinazione, nel caso contemplato all'articolo 34, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 3665/87 della Commissione [1], oppure

c) che sono stati collocati in un deposito di approvvigionamento riconosciuto ai sensi dell'articolo 38 del regolamento (CEE) n. 3665/87, oppure

d) per quanto riguarda i prodotti del settore dei cereali, che sono diventati inadatti al consumo umano e animale

e, se del caso, che l'operazione è stata realizzata entro i termini stabiliti.

2. Ai prodotti collocati in uno dei depositi di approvvigionamento di cui al paragrafo 1, lettera c) si applicano le disposizioni degli articoli da 38 a 41 del regolamento (CEE) n. 3665/87, escluso l'articolo 40, paragrafo 3, anche se non è prevista alcuna restituzione.

3. Le disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 3, secondo comma del regolamento (CEE) n. 3665/87 sono applicabili.

Articolo 14

1. Per quanto concerne i prodotti destinati ad essere esportati nello stato in cui si trovavano al momento dell'uscita dalle scorte d'intervento, l'accettazione della dichiarazione d'esportazione da parte del servizio doganale avviene nello Stato membro in cui i prodotti sono stati ritirati dalle scorte.

2. Nella dichiarazione d'esportazione figura la dicitura «prodotto d'intervento».

3. Qualora non sia prevista alcuna restituzione per i prodotti da esportare, dopo l'accettazione della relativa dichiarazione di esportazione, essi non sono più considerati soggetti all'articolo 9, paragrafo 2 del trattato e circolano quindi in conformità delle disposizioni dell'articolo 1, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 222/77 del Consiglio, del 13 dicembre 1976, relativo al transito comunitario [2].

Articolo 15

Quando si utilizza l'esemplare di controllo T 5, vengono compilate le caselle relative alle diciture speciali che recano i numeri 103, 104 ed eventualmente 105, 106 e 107.

[1] GU n. L 351 del 14. 2. 1987, pag. 1.

[2] GU n. L 38 del 9. 2. 1977, pag. 1.

La casella 104 è annotata in conformità.

Nella casella 106 deve figurare il numero dell'ordine di ritiro.

Articolo 16

Se i prodotti sono immagazzinati in uno Stato membro diverso da quello in cui ha sede l'organismo d'intervento venditore, si applicano mutatis mutandis le disposizioni dell'articolo 9, paragrafi 1 e 2 e dell'articolo 10.

Articolo 17

1. Qualora, dopo l'accettazione della dichiarazione d'esportazione da parte del servizio doganale, i prodotti siano assoggettati ad uno dei regimi previsti al titolo IV, capitolo I del regolamento (CEE) n. 1062/87 per essere avviati verso una stazione di destinazione o un destinatario fuori del territorio doganale della Comunità, essi sono da considerarsi esportati a partire dal momento in cui vengono sottoposti a detto regime.

2. Per l'applicazione del paragrafo 1, l'ufficio doganale di partenza che accetta la dichiarazione d'esportazione provvede a far apporre sul documento rilasciato come prova dell'esportazione una delle diciture seguenti:

— Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes

— Udgang af Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane eller store containere

— Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern

— Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια

— Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers

— Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par fer ou par grands conteneurs

— Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori

— Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers

— Saída do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores.

3. L'ufficio doganale di partenza può autorizzare una modifica del contratto di trasporto, avente l'effetto di far terminare il trasporto all'interno della Comunità, soltanto nel caso in cui venga accertato:

— che, se è stata costituita una cauzione a garanzia dell'esportazione presso un organismo d'intervento, essa non è stata svincolata, oppure

— che è stata costituita uno nuova cauzione.

Tuttavia, se la cauzione è stata svincolata a norma del paragrafo 1 e il prodotto non ha lasciato il territorio doganale della Comunità entro i termini prescritti, l'ufficio doganale di partenza ne informa l'organismo incaricato dello svincolo della cauzione e gli trasmette al più presto tutti i dati necessari. In tal caso la cauzione è da considerarsi indebitamente svincolata e deve essere riscosso un importo ad essa equivalente.

Articolo 18

Lo svincolo della cauzione è subordinato alla presentazione della prova prevista secondo i casi dall'articolo 4 o dall'articolo 10, paragrafo 2, e

— quando il prodotto è destinato ad essere importato in un determinato paese terzo, o

— quando, nel caso in cui il prodotto debba essere esportato fuori della Comunità, sussistono seri dubbi circa la destinazione effettiva del prodotto,

alla presentazione delle prove previste dagli articoli 17 e 18 del regolamento (CEE) n. 3665/87.

Inoltre, i servizi competenti degli Stati membri possono chiedere prove supplementari, atte a dimostrare in maniera ritenuta soddisfacente dalle autorità competenti che il prodotto è stato effettivamente immesso sul mercato del paese terzo d'importazione.

Articolo 19

1. Qualora siano applicabili le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 754/76 del Consiglio, del 25 marzo 1976, relativo al trattamento tariffario applicabile alle merci in reintroduzione nel territorio doganale della Comunità [1],

— la cauzione di cui all'articolo 5, paragrafo 1 rimane incamerata se non è stata ancora svincolata,

— un importo uguale alla suddetta cauzione deve essere riscosso se la cauzione è già stata svincolata.

2. Qualora i prodotti per i quali sia stata costituita la cauzione di cui all'articolo 5, paragrafo 1 lascino il territorio doganale della Comunità e in caso di mancato espletamento delle formalità doganali di esportazione richieste per la concessione di una restituzione, ai fini del regolamento

[1] GU n. L 89 del 2. 4. 1976, pag. 1.

(CEE) n. 754/76 le suddette formalità si considerano espletate e si applicano le disposizioni del paragrafo 1.

3. L'importo delle cauzioni di cui ai paragrafi 1 e 2 è considerato come cauzione incamerata ai sensi dell'articolo 2 del regolamento (CEE) n. 352/78 del Consiglio [1].

4. L'interessato fornisce la prova alle autorità competenti presentando un attestato rilasciato dall'organismo d'intervento interessato da cui risulti che ricorrono le condizioni di cui al paragrafo 1 o che non è stata costituita alcuna cauzione.

Articolo 20

Se un esemplare di controllo T 5 destinato a comprovare l'esportazione non è pervenuto all'ufficio doganale di partenza o all'organismo centralizzatore entro un periodo di tre mesi dalla data del rilascio a causa di circostanze non imputabili all'interessato, quest'ultimo può inoltrare alle autorità competenti una domanda motivata di equivalenza accompagnata da documenti giustificativi. Tra i documenti giustificativi da presentare unitamente alla domanda di equivalenza devono figurare, oltre al documento di trasporto, uno o più documenti di cui all'articolo 18, paragrafi 1, 2 e 4 del regolamento (CEE) n. 3665/87.

TITOLO IV

Prodotti esportati dalla Comunità previa trasformazione

Articolo 21

Si considera che i prodotti abbiano soddisfatto le norme concernenti l'utilizzazione e la destinazione se si è accertato che sono state applicate le disposizioni degli articoli 7 e 13.

Articolo 22

1. Per quanto concerne i prodotti destinati ad essere esportati dopo essere stati trasformati, l'accettazione della dichiarazione di esportazione da parte del servizio doganale avviene nello Stato membro in cui ha avuto luogo l'ultima trasformazione.

2. Nella dichiarazione d'esportazione figura la dicitura «prodotti d'intervento».

3. Qualora non sia prevista alcuna restituzione per i prodotti da esportare, dopo l'accettazione della relativa dichiarazione d'esportazione questi prodotti non sono più considerati soggetti all'articolo 9, paragrafo 2 del trattato e circolano quindi conformemente all'articolo 1, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 222/77.

Articolo 23

1. Per quanto concerne i prodotti presentati all'ufficio doganale di partenza per essere spediti nello stato in cui si trovavano quando sono stati ritirati dalle scorte d'intervento, il documento comprovante il carattere comunitario di cui all'articolo 2, paragrafo 4 è completato nel modo seguente:

la casella 44 del documento amministrativo unico o la casella più adatta degli altri documenti deve recare:

— le diciture corrispondenti previste nell'allegato,

— il numero dell'ordine di ritiro,

— la dicitura «Prodotti d'intervento da sottoporre al momento dell'esportazione alla procedura di transito comunitario esterno».

2. a) Per quanto concerne i prodotti presentati per spedizione all'ufficio doganale di partenza dopo avere subito una trasformazione nello Stato membro in cui ha avuto luogo il ritiro dalle scorte d'intervento, l'esemplare di controllo T 5 è emesso dietro presentazione di un documento rilasciato dalle autorità che hanno provveduto al controllo della trasformazione. Tale documento contiene le stesse indicazioni figuranti nell'ordine di ritiro di cui all'articolo 3 ed è conservato dall'ufficio doganale di partenza.

Tuttavia, detto documento non deve essere presentato se la trasformazione in questione è stata controllata dall'ufficio doganale di partenza.

b) Fra le caselle relative alle diciture speciali che figurano sull'esemplare di controllo T 5, vengono riempite quelle recanti i numeri 103, 104 e 106.

La casella 104 è annotata in conformità e completata con la dicitura corrispondente prevista nell'allegato.

Nella casella 106 devono figurare:

— le diciture corrispondenti previste nell'allegato,

— il riferimento al documento di cui alla lettera a),

— la dicitura «Prodotti d'intervento da sottoporre al momento dell'esportazione alla procedura di transito comunitario esterno».

3. a) Per quanto concerne i prodotti presentati per esportazione all'ufficio doganale di partenza dopo avere subito una trasformazione nello Stato membro in cui ha avuto luogo il ritiro dalle scorte d'intervento, l'esemplare di controllo T 5 è emesso dietro presentazione di un documento rilasciato dalle autorità che hanno provveduto al controllo della trasformazione. Tale documento contiene le stesse indicazioni figuranti nell'ordine di ritiro di cui all'articolo 3 ed è conservato dall'ufficio doganale di partenza.

[1] GU n. L 50 del 22. 2. 1978, pag. 1.

Tuttavia, detto documento non deve essere presentato se la trasformazione in questione è stata controllata dall'ufficio doganale di partenza.

b) Fra le caselle relative alle diciture speciali che figurano sull'esemplare di controllo T 5, vengono riempite quelle recanti i numeri 103, 104 ed eventualmente 105, 106 e 107.

La casella 104 è annotata in conformità.

Nella casella 106 occorre indicare il riferimento al documento di cui alla lettera a).

Articolo 24

1. In caso di spedizione di prodotti verso un altro Stato membro per la loro trasformazione e se i prodotti trasformati:

— sono spediti in un terzo Stato membro o in un ulteriore Stato membro per una trasformazione supplementare, oppure

— attraversano il territorio di almeno un terzo Stato membro per essere esportati,

il primo ufficio doganale di destinazione assolve la funzione di ufficio doganale di partenza e rilascia uno o più esemplari di controllo T 5 o ne dispone il rilascio sotto la propria responsabilità.

L'esemplare o gli esemplari di controllo T 5 sono compilati:

— a norma dell'articolo 23, paragrafo 2, lettera b) per il caso previsto dal primo comma, primo trattino;

— a norma dell'articolo 23, paragrafo 3, lettera b) per il caso previsto dal primo comma, secondo trattino,

tenendo conto della informazioni contenute nel documento comprovante il carattere comunitario dei prodotti di cui all'articolo 2, paragrafo 4 o nell'esemplare di controllo originario T 5. Inoltre, nella casella 106 dell'esemplare o degli esemplari di controllo T 5 devono essere indicati il numero di serie e la data di rilascio dell'esemplare originario e il nome dell'ufficio doganale che lo ha rilasciato.

2. Qualora le annotazioni da apporre nella casella «Controllo dell'utilizzazione e/o della destinazione» dell'esemplare di controllo T 5 dipendano da informazioni contenute in esemplari di controllo T 5 rilasciati dalle autorità doganali di altri Stati membri o in documenti nazionali rilasciati da altre autorità nazionali, l'ufficio doganale di destinazione di cui al paragrafo 1 indica sotto la dicitura «Osservazioni» il numero degli esemplari di controllo T 5 o dei documenti nazionali in questione.

3. Qualora soltanto una parte dei prodotti menzionati nell'esemplare di controllo T 5 abbia soddisfatto le condizioni prescritte, l'ufficio doganale di destinazione indica, nella casella «Controllo dell'utilizzazione e/o della destinazione» dell'esemplare di controllo T 5, la quantità di prodotti che ha effettivamente soddisfatto tali condizioni nonché la data della trasformazione.

Articolo 25

I documenti nazionali che devono essere rilasciati da uno Stato membro per accompagnare prodotti provenienti da un altro Stato membro recano le stesse diciture prescritte all'articolo 24 per la compilazione degli esemplari di controllo T 5.

Articolo 26

Si applicano a questo titolo le disposizioni dell'articolo 12 e degli articoli da 16 a 20.

TITOLO V

Disposizioni finali

Articolo 27

1. Gli Stati membri comunicano ogni trimestre alla Commissione i casi in cui hanno fatto ricorso all'articolo 6, paragrafo 1, precisando le circostanze addotte, i quantitativi in questione e le misure adottate.

2. Gli Stati membri comunicano alla Commissione, il 1° marzo e il 1° settembre di ogni anno, un prospetto indicante il numero dei casi di applicazione dell'articolo 12 o dell'articolo 20, la causa del mancato rinvio degli esemplari di controllo T 5, sempreché essa sia nota, i quantitativi in questione e la natura dei documenti riconosciuti equivalenti.

Articolo 28

La Commissione può modificare l'allegato al fine di permettere una corretta applicazione in conformità dei regolamenti di cui trattasi.

Articolo 29

Il regolamento (CEE) n. 1687/76 è abrogato. Tuttavia, esso resta applicabile per le operazioni per le quali la dichiarazione di spedizione sia stata accettata anteriormente al 1° aprile 1988.

Articolo 30

Il presente regolamento entra in vigore il 1° aprile 1988.

Le disposizioni del presente regolamento si applicano ai prodotti per i quali la dichiarazione di esportazione o di spedizione sia stata accettata nello Stato membro di ammasso a decorrere dal 1° aprile 1988.

In tutti gli atti comunitari i rinvii fatti al regolamento (CEE) n. 1687/76 o ad alcuni suoi articoli si intendono fatti al presente regolamento o ai corrispondenti articoli del presente regolamento.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 16 febbraio 1988.

Per la Commissione
Frans ANDRIESSEN
Vicepresidente

ALLEGATO

DICITURE PARTICOLARI DA APPORRE:

— NELLE CASELLE 104, 106 E 107 DELL'ESEMPLARE DI CONTROLLO T 5

— NELLA CASELLA 44 DEL DOCUMENTO AMMINISTRATIVO UNICO, O

— NELLA CASELLA PIÙ IDONEA DEL DOCUMENTO INDICATO NELL'ARTICOLO 2, PARAGRAFO 4

I. Prodotti destinati ad essere esportati tal quali

Per i prodotti soggetti alle disposizioni sotto indicate, la casella 107 dell'esemplare di controllo deve essere compilata come segue:

1. Articolo 4 del regolamento n. 471/67/CEE della Commissione, del 21 agosto 1967, che fissa le procedure e le condizioni per la vendita del risone in possesso degli organismi d'intervento [1];

2. Regolamento (CEE) n. 3389/73 della Commissione, del 13 dicembre 1973, che fissa le procedure e condizioni per la messa in vendita dei tabacchi detenuti dagli organismi d'intervento [2];

3. Regolamento (CEE) n. 2960/77 della Commissione, del 23 dicembre 1977, relativo alle modalità di vendita dell'olio d'oliva detenuto dagli organismi d'intervento [3];

4. Regolamento (CEE) n. 985/81 della Commissione, del 9 aprile 1981, che stabilisce le modalità d'applicazione per la vendita delle carni bovine congelate provenienti dalle scorte d'intervento e destinate all'esportazione [4];

5. Articolo 7 del regolamento (CEE) n. 1836/82 della Commissione, del 7 luglio 1982, che fissa le procedure e le condizioni per la vendita dei cereali detenuti dagli organismi d'intervento [5];

6. Regolamento (CEE) n. 2268/84 della Commissione, del 31 luglio 1984, relativo alla vendita speciale di burro d'intervento per l'esportazione verso determinate destinazioni [6];

7. Regolamento (CEE) n. 765/86 della Commissione, del 14 marzo 1986, relativo alle modalità di vendita, del burro delle scorte d'intervento, per l'esportazione verso determinate destinazioni [7];

8. Regolamento (CEE) n. 1812/86 della Commissione, dell'11 giugno 1986, relativo alla vendita nel quadro di una procedura di gara di alcune carni bovine detenute da organismi d'intervento e destinate all'esportazione [8];

9. Regolamento (CEE) n. 2927/86 della Commissione, del 23 settembre 1986, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione [9];

10. Regolamento (CEE) n. 3173/86 della Commissione, del 17 ottobre 1986, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione [10];

11. Regolamento (CEE) n. 3522/86 della Commissione, del 19 novembre 1986, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione [11];

12. Regolamento (CEE) n. 3905/86 della Commissione, del 22 dicembre 1986, relativo alla vendita nel quadro di una procedura di gara di alcune carni bovine detenute da organismi d'intervento e destinate ad essere esportate in Perù [12];

---

[1] GU n. 204 del 24. 8. 1967, pag. 12.
[2] GU n. L 345 del 15. 12. 1973, pag. 47.
[3] GU n. L 348 del 30. 12. 1977, pag. 46.
[4] GU n. L 99 del 10. 4. 1981, pag. 38.
[5] GU n. L 202 del 9. 7. 1982, pag. 23.
[6] GU n. L 208 del 3. 8. 1984, pag. 35.
[7] GU n. L 72 del 15. 3. 1986, pag. 11.
[8] GU n. L 157 del 12. 6. 1986, pag. 43.
[9] GU n. L 272 del 24. 9. 1986, pag. 22.
[10] GU n. L 295 del 18. 10. 1986, pag. 5.
[11] GU n. L 325 del 20. 11. 1986, pag. 25.
[12] GU n. L 364 del 23. 12. 1986, pag. 17.

13. Regolamento (CEE) n. 181/87 della Commissione, del 22 gennaio 1987, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione [13];

14. Regolamento (CEE) n. 495/87 della Commissione, del 18 febbraio 1987, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione [14];

15. Regolamento (CEE) n. 727/87 della Commissione, del 13 marzo 1987, relativo alla vendita a un prezzo determinato di latte scremato in polvere destinato all'esportazione [15];

16. Regolamento (CEE) n. 1054/87 della Commissione, del 14 aprile 1987, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione [16];

17. Regolamento (CEE) n. 1418/87 della Commissione, del 22 maggio 1987, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione [17];

18. Regolamento (CEE) n. 1432/87 della Commissione, del 25 maggio 1987, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione [18];

19. Regolamento (CEE) n. 2216/87 della Commissione, del 24 luglio 1987, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione [19];

20. Regolamento (CEE) n. 2230/87 della Commissione, del 27 luglio 1987, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione [20];

21. Regolamento (CEE) n. 2262/87 della Commissione, del 29 luglio 1987, che determina le modalità d'esportazione di burro d'intervento a destinazione sociale nei paesi in via di sviluppo [21];

22. Regolamento (CEE) n. 2791/87 della Commissione, del 18 settembre 1987, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione [22];

23. Regolamento (CEE) n. 3497/87 della Commissione, del 20 novembre 1987, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione [23];

24. Regolamento (CEE) n. 3816/87 della Commissione, del 18 dicembre 1987, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione [24].

[13] GU n. L 21 del 23. 1. 1987, pag. 38.
[14] GU n. L 50 del 19. 2. 1987, pag. 17.
[15] GU n. L 71 del 14. 3. 1987, pag. 11.
[16] GU n. L 103 del 15. 4. 1987, pag. 5.
[17] GU n. L 135 del 23. 5. 1987, pag. 22.
[18] GU n. L 136 del 26. 5. 1987, pag. 32.
[19] GU n. L 204 del 25. 7. 1987, pag. 55.
[20] GU n. L 206 del 28. 7. 1987, pag. 9.
[21] GU n. L 208 del 30. 7. 1987, pag. 18.
[22] GU n. L 268 del 19. 9. 1987, pag. 19.
[23] GU n. L 330 del 21. 11. 1987, pag. 30.
[24] GU n. L 357 del 19. 12. 1987, pag. 29.

II. Prodotti aventi utilizzazione e/o destinazione diverse da quelle indicate nella parte I

1. Regolamento (CEE) n. 1559/70 della Commissione, del 31 luglio 1970, che fissa le modalità per la cessione alle industrie degli alimenti per il bestiame degli ortofrutticoli ritirati dal mercato [1]:

   Casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

   Destinados a la transformación [Reglamento (CEE) n° 1559/70]

   Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1559/70)

   Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1559/70)

   Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1559/70]

   For processing (Regulation (EEC) No 1559/70)

   Destinés à la transformation [règlement (CEE) n° 1559/70]

   Destinati alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 1559/70]

   Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1559/70)

   Destinados a transformação [Regulamento (CEE) n? 1559/70];

2. Regolamento (CEE) n. 1562/70 della Commissione, del 31 luglio 1970, che fissa per la cessione alle industrie di distillazione di frutta ritirata dal mercato [2]:

   Casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

   Destinados a la transformación [Reglamento (CEE) n° 1562/70]

   Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1562/70)

   Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1562/70)

   Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1562/70]

   For processing (Regulation (EEC) No 1562/70)

   Destinés à la transformation [règlement (CEE) n° 1562/70]

   Destinati alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 1562/70]

   Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1562/70)

   Destinados a transformação [Regulamento (CEE) n? 1562/70];

3. Regolamento (CEE) n. 1282/72 della Commissione, del 21 giugno 1972, relativo alla vendita all'esercito ed ai corpi assimilati di burro a prezzo ridotto [3]:

   Casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

   Vendido al ejército [Reglamento (CEE) n° 1282/72]

   Solgt til hæren (forordning (EØF) nr. 1282/72)

   An die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 1282/72)

   Που επωλήθη στο στρατό [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1282/72]

   Sold to the Army (Regulation (EEC) No 1282/72)

   Vendu à l'armée [règlement (CEE) n° 1282/72]

   Venduto all'esercito [regolamento (CEE) n. 1282/72]

   Verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 1282/72)

   Vendida ao Exército [Regulamento (CEE) n? 1282/72];

4. Regolamento (CEE) n. 1717/72 della Commissione, dell'8 agosto 1972, relativo alla vendita di burro a prezzo ridotto a istituzioni e collettività senza scopi di lucro [4]:

   Casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

   Destinado a instituciones [Reglamento (CEE) n° 1717/72]

   Til institutioner (forordning (EØF) nr. 1717/72)

   Für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1717/72)

   Προοριζόμενο για ιδρύματα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1717/72]

   For institutions (Regulation (EEC) No 1717/72)

[1] GU n. L 169 dell'1. 8. 1970, pag. 55.
[2] GU n. L 169 dell'1. 8. 1970, pag. 67.
[3] GU n. L 142 del 22. 6. 1972, pag. 14.
[4] GU n. L 181 del 9. 8. 1972, pag. 11.

Destiné à des institutions [règlement (CEE) n° 1717/72]

Destinato a istituzioni e collettività senza scopo di lucro [regolamento (CEE) n. 1717/72]

Bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 1717/72)

Destinada a instituições [Regulamento (CEE) nº 1717/72];

5. Regolamento (CEE) n. 368/77 della Commissione, del 23 febbraio 1977, relativo alla vendita mediante gara di latte scremato in polvere destinato all'alimentazione dei suini e del pollame [5]:

Casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

1. Destinado a la desnaturalización [Reglamento (CEE) nº 368/77]

Til denaturering (forordning (EØF) nr. 368/77)

Zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 368/77)

Για μετουσίωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 368/77]

To be denatured (Regulation (EEC) No 368/77)

À dénaturer [règlement (CEE) n° 368/77]

Destinato alla denaturazione [regolamento (CEE) n. 368/77]

Voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 368/77)

Para desnaturação [Regulamento (CEE) nº 368/77];

2. La data in cui il latte scremato in polvere è stato ritirato dalle scorte d'intervento.

3. La data di scadenza del termine di presentazione delle offerte per la gara particolare durante la quale il latte scremato in polvere è stato venduto.

4. — Per il latte scremato in polvere destinato ad essere denaturato direttamente secondo una delle formule che figurano al paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77, una delle seguenti diciture:

Desnaturalización, apartado 1 del Anexo del Reglamento (CEE) nº 368/77

Denaturering, punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77

Denaturierung, Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77

Μετουσίωση, παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77

Denaturing, paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77

Dénaturation, paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) n° 368/77

Denaturazione, paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77

Denaturering, hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77

Desnaturação, nº 1 do anexo ao Regulamento (CEE) nº 368/77;

— Per il latte scremato in polvere destinato ad essere incorporato direttamente in un alimento per gli animali come previsto dal paragrafo 2 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77, una delle seguenti deciture:

Desnaturalización por incorporación directa

Denaturering ved direkte tilsætning

Denaturierung durch direkte Beimischung

Μετουσίωση με άμεση ενσωμάτωση

Denaturing by direct incorporation

Dénaturation par incorporation directe

Denaturazione mediante incorporazione diretta

Denaturering door directe bijmenging

Desnaturação através de incorporação directa;

6. Regolamento (CEE) n. 443/77 della Commissione, del 2 marzo 1977, relativo alla vendita ad un prezzo determinato di latte scremato in polvere destinato all'alimentazione dei suini e del pollame e recante modifica dei regolamenti (CEE) n. 1687/76 e (CEE) n. 368/77 [6]:

Casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

1. Destinado a la desnaturalización [Reglamento (CEE) nº 443/77]

Til denaturering (forordning (EØF) nr. 443/77)

Zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 443/77)

[5] GU n. L 52 del 24. 2. 1977, pag. 19.
[6] GU n. L 58 del 3. 3. 1977, pag. 16.

Για μετουσίωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/77]

To be denatured (Regulation (EEC) No 443/77)

À dénaturer [règlement (CEE) n° 443/67]

Destinato alla denaturazione [regolamento (CEE) n. 443/77]

Voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 443/77)

Para desnaturação [Regulamento (CEE) nº 443/77];

2. La data in cui il latte scremato in polvere è stato ritirato dalle scorte d'intervento.

3. La date limite del periodo di vendita durante il quale il latte scremato in polvere è stato acquistato.

4. — Per il latte scremato in polvere destinato ad essere denaturato secondo una delle formule che figurano al paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77, una delle seguenti diciture:

Desnaturalización, apartado 1 del Anexo del Reglamento (CEE) n° 368/77

Denaturering, punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77

Denaturierung, Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77

Μετουσίωση, παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77

Denaturing, paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77

Dénaturation, paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) n° 368/77

Denaturazione, paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77

Denaturering, hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77

Desnaturação, nº 1 do anexo ao Regulamento (CEE) nº 368/77;

— Per il latte scremato in polvere destinato ad essere incorporato direttamente in un alimento per gli animali come previsto dal paragrafo 2 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77, una delle seguenti diciture:

Desnaturalización por incorporación directa

Denaturering ved direkte tilsætning

Denaturierung durch direkte Beimischung

Μετουσίωση με άμεση κατανάλωση

Denaturing by direct incorporation

Dénaturation par incorporation directe

Denaturazione mediante incorporazione diretta

Denaturering door directe bijmenging

Desnaturação através de incorporação directa;

7. Regolamento (CEE) n. 2182/77 della Commissione, del 30 settembre 1977, relativo a modalità di applicazione per la vendita di carni bovine congelate provenienti dalle scorte d'intervento e destinate alla trasformazione nella Comunità e recante modifica del regolamento (CEE) n. 1687/76 (7):

Casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

1. Destinados a la transformación [Reglamento (CEE) n° 2182/77]

Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77)

Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2182/77)

Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77]

For processing (Regulation (EEC) No 2182/77)

Destinées à la transformation [règlement (CEE) n° 2182/77]

Destinate alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 2182/77]

Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2182/77)

Destinadas a transformação [Regulamento (CEE) nº 2182/77];

2. La data di conclusione del contratto di vendita è:

— per le carni destinate alla trasformazione in conserve: stistema A,

— per le carni destinate alla trasformazione in altri prodotti: sistema B.

(7) GU n. L 251 dell'1. 10. 1977, pag. 60.

8. Regolamento (CEE) n. 2448/77 della Commissione, dell'8 novembre 1977, che fissa le condizioni per la cessione alle industrie di trasformazione delle arance ritirate dal mercato e modifica del regolamento (CEE) n. 1687/76 ([8]):

   Casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

   1. Destinados a la transformación [Reglamento (CEE) n° 2448/77]

      Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2448/77)

      Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2448/77)

      Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2448/77]

      For processing (Regulation (EEC) No 2448/77)

      Destinées à la transformation [règlement (CEE) n° 2448/77]

      Destinate alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 2448/77]

      Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2448/77)

      Destinadas a transformação [Regulamento (CEE) nº 2448/77];

   2. La data di consegna all'acquirente.

9. Regolamento (CEE) n. 2960/77 della Commissione, del 23 dicembre 1977, relativo alle modalità di vendita dell'olio d'oliva detenuto dagli organismi d'intervento ([9]):

   a) in fase di spedizione di olio d'oliva destinato alla trasformazione:

      casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

      1. Destinado a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 2960/77]

         Til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 2960/77)

         Zur Verarbeitung und anschließenden Ausfuhr bestimmt (Verordnung EWG) Nr. 2960/77)

         Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77]

         For processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 2960/77)

         Destinée à la transformation et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) n° 2960/77]

         Destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2960/77]

         Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2960/77)

         Destinado a transformação e posteriormente à exportação [Regulamento (CEE) nº 2960/77];

      2. la data di vendita, nonché

         — per l'olio destinato alla raffinazione, il termine «raffinazione»,

         — per l'olio d'oliva vergine destinato al condizionamento in piccoli imballaggi, il termine «imballaggio»; va inoltre indicato il contenuto massimo dell'imballaggio,

         — per l'olio destinato alla raffinazione e al condizionamento, il termini «raffinazione + imballaggio»; va inoltre indicato il contenuto massimo dell'imballaggio;

   b) in fase di esportazione di olio d'oliva trasformato:

      — casella 104 dell'esemplare di controllo T 5: deve essere debitamente compilata,

      — casella 106 dell'esemplare di controllo T 5: la data di vendita e il peso dell'olio d'oliva:

         a) proveniente dall'intervento,

         b) proveniente eventualmente dal mercato interno, impiegato per la fabbricazione della quantità di olio trasformato indicata nella casella 103,

      — casella 107 dell'esemplare di controllo T 5: regolamento (CEE) n. 2960/77;

10. Regolamento (CEE) n. 732/78 della Commissione, dell'11 aprile 1978, che stabilisce le modalità di vendita alle forze armate degli Stati membri di carni bovine detenute dagli organismi d'intervento e che modifica il regolamento (CEE) n. 1687/76 ([10]):

    Casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

    Vendidas al ejército [Reglamento (CEE) n° 732/78]

    Solgt til hæren (forordning (EØF) nr. 732/78)

    An die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 732/78)

([8]) GU n. L 285 del 9. 11. 1977, pag. 5.
([9]) GU n. L 348 del 30. 12. 1977, pag. 46.
([10]) GU n. L 99 del 12. 4. 1978, pag. 14.

Που επωλήθη στο στρατό [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 732/78]

Sold to the Army (Regulation (EEC) No 732/78)

Vendues à l'armée [règlement (CEE) n° 732/78]

Vendute all'esercito [regolamento (CEE) n. 732/78]

Verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 732/78)

Vendidas ao Exército [Regulamento (CEE) nº 732/78];

11. Regolamento (CEE) n. 2374/79 della Commissione, del 26 ottobre 1979, relativo alla vendita a prezzo ridotto di taluni prodotti del settore delle carni bovine detenuti dagli organismi d'intervento a determinate istituzioni ed enti di carattere sociale (11):

Casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

Destinados a instituciones [Reglamento (CEE) n° 2374/79]

Bestemt til institutioner (forordning (EØF) nr. 2374/79)

Für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2374/79)

Προοριζόμενα για ιδρύματα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2374/79]

For institutions (Regulation (EEC) No 2374/79)

Destinés à des institutions [règlement (CEE) n° 2374/79]

Destinate ad istituzioni [regolamento (CEE) n. 2374/79]

Bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 2374/79)

Destinados a instituições [Regulamento (CEE) nº 2374/79];

12. Regolamento (CEE) n. 2268/84 della Commissione, del 31 luglio 1984, relativo alla vendita speciale di burro d'intervento per l'esportazione verso determinate destinazioni (articolo 6 bis) (12):

a) all'atto della spedizione del burro destinato alla trasformazione:

casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

1. Destinada a la transformación y a la exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 2268/84]

Til forarbejdning og senere eksport (forordning (EØF) nr. 2268/84)

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2268/84)

Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μεταγενέστερη εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2268/84]

Intended for processing and, subsequently, export (Regulation (EEC) No 2268/84)

Destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) n° 2268/84]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 2268/84]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2268/84)

Destinada a transformação e posteriormente à exportação [Regulamento (CEE) nº 2268/84];

2. termine ultimo per il ritiro del burro;

b) all'atto dell'esportazione del butteroil:

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

Destinado a la exportación [Reglamento (CEE) n° 2268/84]

Til eksport (forordning (EØF) nr. 2268/84)

Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2268/84)

Προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2268/84]

Intended for export (Regulation (EEC) No 2268/84)

Destiné à l'exportation [règlement (CEE) n° 2268/84]

Destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2268/84]

Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2268/84)

Destinado a exportação [Regulamento (CEE) nº 2268/84];

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5:

— termine ultimo per il ritiro del burro,

— il peso del burro utilizzato per la fabbricazione del quantitativo di butteroil indicato nella casella 103.

(11) GU n. L 272 del 30. 10. 1979, pag. 16.

(12) GU n. L 208 del 3. 8. 1984, pag. 35 e GU n. L 319 dell'8. 12. 1984, pag. 9.

13. Regolamento (CEE) n. 626/85 della Commissione, del 12 marzo 1985, relativo all'acquisto, alla vendita ed all'ammasso di uve secche e fichi secchi non trasformati da parte degli organismi ammassatori [13]:

Casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

1. Destinados a la transformación [apartado 1 del artículo 6 del Reglamento (CEE) n° 626/85]

Til forarbejdning (artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 626/85)

Zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 6 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 626/85)

Προοριζόμενα για πεταποίηση [άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 626/85]

For processing (Article 6 (1) of Regulation (EEC) No 626/85)

Destinés à la transformation [article 6 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 626/85]

Per la trasformazione [articolo 6, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 626/85]

Bestemd voor verwerking (artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 626/85)

Destinados a transformação [n? 1 do artigo 6? do Regulamento (CEE) n? 626/85];

2. la data di accettazione della domanda d'acquisto.

14. Regolamento (CEE) n. 3143/85 della Commissione, dell'11 novembre 1985, relativo allo smaltimento, a prezzo ridotto, di burro d'intervento destinato al consumo diretto sotto forma di burro concentrato [14]:

a) al momento della spedizione del burro tal quale destinato ad essere concentrato:

casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

1. Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85)

Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85)

Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85)

Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo [Regulamento (CEE) n? 3143/85];

2. la data alla quale il burro è stato acquistato;

b) al momento della spedizione del burro già concentrato:

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

Destinada a ser embalada para el consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Bestemt til emballering og senere direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143)

Zur Verpackung und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85)

Προορίζεται να συσκευασθεί και για μεταγενέστερη άμεση κατανάλωη [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For packaging and subsequent private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à être emballé et à la consommation ultérieure directe [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato a essere imballato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd om te worden verpakt en voor later onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85)

(13) GU n. L 72 del 13. 3. 1985, pag. 7.
(14) GU n. L 298 del 12. 11. 1985, pag. 9.

Destinado a ser embalado e ao consumo directo posterior [Regulamento (CEE) nº 3143/85];

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5: il quantitativo di burro utilizzato per la fabbricazione del quantitativo di burro concentrato di cui alla casella 103;

c) al momento della spedizione del burro già concentrato e imballato:

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

Destinada al consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Til direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85)

Für den unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85)

Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à la consommation directe [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Voor onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85)

Destinada ao consumo directo [Regulamento (CEE) nº 3143/85]

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5: il quantitativo di burro utilizzato per la fabbricazione di burro concentrato di cui alla casella 103.

15. Regolamento (CEE) n. 765/86 della Commissione, del 14 marzo 1986, relativo alle modalità di vendita del burro delle scorte d'intervento, per l'esportazione verso determinate destinazioni ([15]):

a) per la spedizione del burro destinato alla trasformazione:

casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

1. Destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 765/86]

Til forarbejdning og senere eksport (forordning (EØF) nr. 765/86)

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 765/86)

Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μετέπειτα εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 765/86]

Intended for processing and, subsequently, export (Regulation (EEC) No 765/86)

Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) n° 765/86]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 765/86]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 765/86)

Destinada a transformação e a exportação posterior [Regulamento (CEE) nº 765/86];

2. termine ultimo per il prelievo del burro;

b) per l'esportazione del prodotto finito:

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5: deve essere debitamente compilata;

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5:

— termine ultimo per il prelievo del burro,

— peso del burro utilizzato per la fabbricazione del quantitativo di prodotto finito indicato nella casella 103;

— casella 107 dell'esemplare di controllo T 5: regolamento (CEE) n. 765/86.

16. Regolamento (CEE) n. 2409/86 della Commissione, del 30 luglio 1986, relativo alla vendita di burro d'intervento destinato ad essere incorporato negli alimenti composti per animali ([16]):

a) all'atto della spedizione del burro tal quale destinato ad essere trasformato in burro concentrato o in premiscela:

casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

1. Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada o en premezcla e incorporada ulteriormente en los piensos compuestos para animales [Reglamento (CEE) n° 2409/86]

Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør eller til forblanding og senere iblanding i foderblandinger (forordning (EØF) nr. 2409/86)

([15]) GU n. L 72 del 15. 3. 1986, pag. 11.
([16]) GU n. L 208 del 31. 7. 1986, pag. 29.

Zur Verarbeitung zu Butterfett oder zu einer Vormischung und zur späteren Beimengung in Mischfutter (Verordnung (EWG) Nr. 2409/86)

Που προορίζεται να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο ή σε αρχικό μείγμα και να ενσωματωθεί μετέπειτα στις σύνθετες ζωοτροφές [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86]

For processing into concentrated butter or into a pre-mixture and later incorporation in compound feedingstuffs (Regulation (EEC) No 2409/86)

Destiné à être transformé en beurre concentré ou en prémélange et incorporé ultérieurement dans les aliments composés pour animaux [règlement (CEE) n° 2409/86]

Destinato ad essere trasformato in burro concentrato o in premiscela e successivamente incorporato in alimenti composti per animali [regolamento (CEE) n. 2409/86]

Bestemd om te worden verwerkt tot boterconcentraat of in een voormengsel en daarna te worden bijgemengd in mengvoeder (Verordening (EEG) nr. 2409/86)

Destinada a ser transformada em manteiga concentrada ou em pré-mistura e posteriormente incorporada em alimentos compostos para animais [Regulamento (CEE) nº 2409/86];

2. La data prima della quale il burro concentrato o la premiscela devono essere stati incorporati negli alimenti composti per animali.

b) al momento della spedizione del burro che è stato trasformato in burro concentrato o in premiscela, e addizionato eventualmente dei prodotti di cui all'articolo 6, paragrafo 2 del regolamento (CEE) 2409/86:

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

Destinada a ser incorporada en piensos compuestos para animales [Reglamento (CEE) n° 2409/86]

Bestemt til iblanding i foderblandinger (forordning (EØF) nr. 2409/86)

Zur Beimengung in Mischfutter (Verordnung (EWG) Nr. 2409/86)

Προορίζεται για ενσωμάτωση στις σύνθετες ζωοτροφές [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86]

For incorporation in compound feedingstuffs (Regulation (EEC) No 2409/86)

Destiné à être incorporé dans des aliments composés pour animaux [règlement (CEE) n° 2409/86]

Destinato ad essere incorporato negli alimenti composti per animali [regolamento (CEE) n. 2409/86]

Bestemd om te worden bijgemengd in mengvoeder (Verordening (EEG) nr. 2409/86)

Destinada a ser incorporada em alimentos compostos para animais [Regulamento (CEE) nº 2409/86];

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5:

la data prima della quale il burro concentrato o la premiscela devono essere stati incorporati negli alimenti composti per animali.

c) al momento della spedizione del burro concentrato o della premiscela che è stata miscelata con altri grassi:

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

Destinada a ser incorporada en piensos compuestos para animales [Reglamento (CEE) n° 2409/86]

Bestemt til iblanding i foderblandinger (forordning (EØF) nr. 2409/86)

Zur Beimengung in Mischfutter (Verordnung (EWG) Nr. 2409/86)

Προορίζεται για ενσωμάτωση στις σύνθετες ζωοτροφές [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86]

For incorporation in compound feedingstuffs (Regulation (EEC) No 2409/86)

Destiné à être incorporé dans des aliments composés pour animaux [règlement (CEE) n° 2409/86]

Destinato ad essere incorporato negli alimenti composti per animali [regolamento (CEE) n. 2409/86]

Bestemd om te worden bijgemengd in mengvoeder (Verordening (EEG) nr. 2409/86)

Destinada a ser incorporada em alimentos compostos para animais [Regulamento (CEE) nº 2409/86];

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5:

la data prima della quale il burro concentrato o la premiscela devono essere stati incorporati negli alimenti composti per animali;

— casella 108 dell'esemplare di controllo T 5:

numero e data del bollettino d'analisi della miscela di cui alla casella 104.

Il bollettino d'analisi di cui alla casella 108 è autenticato dalle autorità competenti e fa riferimento al numero e alla data della registrazione del documento T 5.

d) al momento della spedizione del burro tal quale, destinato ad essere denaturato:

casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

1. Destinada a ser desnaturalizada [Reglamento (CEE) n° 2409/86]

Bestemt til denaturering (forordning (EØF) nr. 2409/86)

Zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 2409/86)

Προορίζεται να μετουσιωθεί [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86]

For denaturing (Regulation (EEC) No 2409/86)

Destiné à être dénaturé [règlement (CEE) n° 2409/86]

Destinato ad essere denaturato [regolamento (CEE) n. 2409/86]

Bestemd voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 2409/86)

Destinada a ser desnaturada [Regulamento (CEE) n? 2409/86];

2. la data prima della quale il burro deve essere stato denaturato.

e) in caso di spedizione del burro come tale direttamente destinato all'utilizzazione industriale sperimentale:

casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

1. Destinada a la desnaturalización en el marco de un proyecto industrial experimental [Reglamento (CEE) n° 2409/86]

Bestemt til denaturering som led i et eksperimentelt industriprojekt (forordning (EØF) nr. 2409/86)

Bestimmt zur Denaturierung im Rahmen eines experimentellen Vorhabens in der Industrie (Verordnung (EWG) Nr. 2409/86)

Προοριζόμενο για μετουσίωση στα πλαίσια πειραματικού βιομηχανικού σχεδίου [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86]

For denaturing in an experimental industrial project (Regulation (EEC) No 2409/86)

Destiné à être dénaturé dans le cadre d'un projet industriel expérimental [règlement (CEE) n° 2409/86]

Destinato alla denaturazione nel quadro di un progetto industriale sperimentale [regolamento (CEE) n. 2409/86]

Bestemd om te worden gedenatureerd in het kader van een experimenteel industrieel project (Verordening (EEG) nr. 2409/86)

Destinada a ser desnaturada no âmbito de um projecto industrial experimental [Regulamento (CEE) n? 2409/86];

2. La data anteriormente alla quale il burro come tale deve essere stato utilizzato nel quadro del suddetto progetto.

17. Regolamento (CEE) n. 139/87 della Commissione, del 19 gennaio 1987, relativo ad un'azione di emergenza per la fornitura di carni bovine a favore degli indigenti ([17]):

Casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

Destinados a las personas más desfavorecidas [Reglamento (CEE) n° 139/87]

Til de socialt dårligst stillede (forordning (EØF) nr. 139/87)

Bestimmt für stark benachteiligte Personen (Verordnung (EWG) Nr. 139/87)

Προοριζόμενο για απόρους [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 139/87]

For distribution to the most deprived persons (Regulation (EEC) No 139/87)

Destinés aux personnes les plus démunies [règlement (CEE) n° 139/87]

Destinate ai più indigenti [regolamento (CEE) n. 139/87]

Bestemd voor hulpbehoevenden (Verordening (EEG) nr. 139/87)

Destinados às pessoas mais desfavorecidas [Regulamento (CEE) n? 139/87];

18. Regolamento (CEE) n. 392/87 della Commissione, del 9 febbraio 1987, relativo alle modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 230/87 del Consiglio relativo alla cessione gratuita ad enti caritativi di prodotti trasformati a base di cereali detenuti dall'intervento ([18]):

Casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

([17]) GU n. L 17 del 20. 1. 1987, pag. 19.
([18]) GU n. L 40 del 10. 2. 1987, pag. 5.

Montantes Compensatorios Monetarios, Montantes Compensatorios «adhesión» y Mecanismo Complementario de los Intercambios no aplicables — a la transformación [Reglamento (CEE) n° 392/87]

Monetære udligningsbeløb, tiltrædelsesudligningsbeløb og den supplerende mekanisme for samhandelen finder ikke anvendelse — til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 392/87)

Währungsausgleichsbeträge, Beitrittsausgleichsbeträge und der ergänzende Handelsmechanismus sind nicht anwendbar — zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 392/87)

Δεν εφαρμόζονται νομισματικά εξισωτικά ποσά, εξισωτικά ποσά προσχωρήσεως και συμπληρωματικός μηχανισμός στις συναλλαγές [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 392/87]

Monetary and accession compensatory amounts and supplementary trade mechanism not applicable — for processing (Regulation (EEC) No 392/87)

Montants compensatoires monétaires, montants compensatoires «adhésion» et mécanisme complémentaire des échanges non applicables — pour transformation [règlement (CEE) n° 392/87]

Importi compensativi monetari, importi compensativi «adesione» e meccanismo complementare applicabile agli scambi non applicabili — per trasformazione [regolamento (CEE) n. 392/87]

Monetaire compenserende bedragen, compenserende bedragen toetreding en aanvullende regeling voor het handelsverkeer niet van toepassing — voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 392/87)

Os montantes compensatórios monetários, os montantes compensatórios de adesão e o mecanismo complementar às trocas comerciais não são aplicáveis — para transformação [Regulamento (CEE) nº 392/87];

19. Regolamento (CEE) n. 1055/87 della Commissione, del 14 aprile 1987, relativo alla vendita a un prezzo fissato forfettariamente in anticipo di talune carni bovine non disossate detenute dagli organismi d'intervento e destinate ad essere esportate ([19]):

a) all'atto della spedizione delle carni non disossate destinate al disossamento:

casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

1. Para deshuesar y exportar posteriormente [Reglamento (CEE) n° 1055/87]

Til udbening og senere udførsel (forordning (EØF) nr. 1055/87)

Zum Entbeinen und zur späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1055/87)

Προορίζεται για αφαίρεση κοκάλων και για μεταγενέστερη εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1055/87]

For boning and subsequent export (Regulation (EEC) No 1055/87)

Destinée au désossage et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) n° 1055/87]

Destinate al disossamento e successivamente all'esportazione [regolamento (CEE) n. 1055/87]

Bestemd voor uitvoer na uitbening (Verordening (EEG) nr. 1055/87)

Destinada à desossagem e à ulterior exportação [Regulamento (CEE) nº 1055/87];

2. — data della conclusione del contratto di vendita,

— il peso delle carni all'uscita dalle scorte d'intervento;

b) all'atto dell'esportazione delle carni disossate:

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5: deve essere debitamente compilata,

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5:

— data della conclusione del contrattato di vendita,

— il peso delle carni all'uscita dalle scorte d'intervento,

— casella 107 dell'esemplare di controllo T 5: regolamento (CEE) n. 1055/87;

20. Regolamento (CEE) n. 1292/87 della Commissione, dell'8 maggio 1987, relativo all'apertura di una gara permanente per la vendita sul mercato interno di 200 000 t di frumento tenero detenuto dall'organismo d'intervento del Regno Unito, destinato ad essere utilizzato nell'alimentazione animale ([20]):

In caso di spedizione del frumento tenero destinato alla trasformazione occorre indicare:

nella casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

1. Destinado a la transformación [apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 1292/87]

Til forarbejdning (artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1292/87)

([19]) GU n. L 103 del 15. 4. 1987, pag. 10.
([20]) GU n. L 121 del 9. 5. 1987, pag. 24.

Zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1292/87)

Προορίζεται για μεταποίηση [άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1292/87]

For processing (Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1292/87)

Destiné à la transformation [article 1er paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1292/87]

Destinato alla trasformazione [articolo 1, paragrafo 1] del regolamento (CEE) n. 1292/87

Bestemd voor verwerking (artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1292/87)

Destinado à transformação [n° 1 do artigo 1° do Regulamento (CEE) n° 1292/87];

2. la data alla quale il frumento tenero è stato prelevato dalle scorte d'intervento;

21. Regolamento (CEE) n. 2262/87 della Commissione, del 29 luglio 1987, che determina le modalità d'esportazione di burro d'intervento a destinazione sociale nei paesi in via di sviluppo [21]:

a) per la spedizione del burro destinato alla trasformazione:

casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

1. Destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 2262/87]

Til forarbejdning og senere eksport (forordning (EØF) nr. 2262/87)

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2262/87]

Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2262/87]

Intended for processing and, subsequently, export (Regulation (EEC) No 2262/87)

Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) n° 2262/87]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 2262/87]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2262/87)

Destinada à transformação e à exportação posterior [Regulamento (CEE) n° 2262/87];

2. la scadenza per il ritiro del burro;

b) per l'esportazione del butteroil:

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

Destinada a la exportación [Reglamento (CEE) n° 2262/87]

Til eksport (forordning (EØF) nr. 2262/87)

Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2262/87]

Προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2262/87]

Intended for export (Regulation (EEC) No 2262/87)

Destiné à l'exportation [règlement (CEE) n° 2262/87]

Destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2262/87]

Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2262/87)

Destinado à exportação [Regulamento (CEE) n° 2262/87];

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5:

— la scadenza per il ritiro del burro,

— il peso del burro usato per fabbricare il quantitativo di butteroil finito indicato nella casella 103;

— casella 107 dell'esemplare di controllo T 5: regolamento (CEE) n. 2262/87.

22. Regolamento (CEE) n. 5/88 della Commissione, del 23 dicembre 1987, relativo all'apertura di una gara permanente per la rivendita sul mercato interno di 250 000 t di frumento tenero detenute dall'organismo d'intervento tedesco ai fini della loro immissione in consumo in Italia [22]:

Alla spedizione del frumento tenero in questione,

casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

Destinada a su despacho al consumo en Italia (apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 5/88)

Bestemt til overgang til frit forbrug i Italien (artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 5/88)

Zur Abfertigung zum freien Verkehr in Italien bestimmt (Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 5/88)

[21] GU n. L 208 del 30. 7. 1987, pag. 18.
[22] GU n. L 2 del 5. 1. 1988, pag. 5.

Προορίζεται για διάθεση για κατανάλωση στην Ιταλία [άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 5/88]

For entry for consumption in Italy (Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 5/88)

Destiné à être mis à la consommation en Italie [article 1er paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 5/88]

Destinato ad essere immesso in consumo in Italia [articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 5/88]

Bestemd om in Italië in het vrije verkeer te worden gebracht (artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 5/88)

Destinado a ser introduzido no consumo em Itália [nº 1 do artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 5/88];

23. Regolamento (CEE) n. 6/88 della Commissione, del 23 dicembre 1987, relativo all'apertura di una gara permanente per la rivendita sul mercato interno di 300 000 t di orzo detenute dagli organismi d'intervento tedesco, spagnolo e francese, ai fini della loro immissione in consumo in Italia ([23]):

Alla spedizione dell'orzo in questione,

casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

Destinada a su despacho al consumo en Italia (apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 6/88)

Bestemt til overgang til frit forbrug i Italien (artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 6/88)

Zur Abfertigung zum freien Verkehr in Italien bestimmt (Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 6/88)

Προορίζεται για διάθεση για κατανάλωση στην Ιταλία [άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 6/88]

For entry for consumption in Italy (Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 6/88)

Destiné à être mis à la consommation en Italie [article 1er paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 6/88]

Destinato ad essere immesso in consumo in Italia [articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 6/88]

Bestemd om in Italië in het vrije verkeer te worden gebracht (artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 6/88)

Destinado a ser introduzido no consumo em Itália [nº 1 do artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 6/88];

24. Regolamento (CEE) n. 3815/87 della Commissione, del 17 dicembre 1987, relativo alla vendita a un prezzo fissato forfettariamente in anticipo di talune carni bovine non disossate detenute dagli organismi d'intervento e destinate ad essere esportate ([24]):

a) all'atto della spedizione delle carni non disossate destinate al disossamento:

casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

1. Para deshuesar y exportar posteriormente — Reglamento (CEE) n° 3815/87

Til udbening og senere udførsel — forordning (EØF) nr. 3815/87

Zum Entbeinen und zur späteren Ausfuhr bestimmt — Verordnung (EWG) Nr. 3815/87

Προορίζεται για αφαίρεση κοκάλων και για μεταγενέστερη εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3815/87]

For boning and subsequent export — Regulation (EEC) No 3815/87

Destinée au désossage et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) n° 3815/87]

Destinate al disossamento e successivamente all'esportazione — regolamento (CEE) n. 3815/87

Bestemd voor uitvoer na uitbening — Verordening (EEG) nr. 3815/87

Destinada à desossagem e à ulterior exportação — Regulamento (CEE) nº 3815/87;

2. data della conclusione del contratto di vendita,

3. il peso delle carni all'uscita dalle scorte d'intervento;

b) all'atto dell'esportazione delle carni disossate:

casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

Para exportar — Reglamento (CEE) n° 3815/87

Til udførsel — forordning (EØF) nr. 3815/87

([23]) GU n. L 2 del 5. 1. 1988, pag. 7.
([24]) GU n. L 357 del 19. 12. 1987, pag. 24.

Zur Ausfuhr bestimmt — Verordnung (EWG) Nr. 3815/87

Προορίζεται για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3815/87]

For export — Regulation (EEC) No 3815/87

Destinée à l'exportation [règlement (CEE) n° 3815/87]

Destinate all'esportazione — regolamento (CEE) n. 3815/87

Bestemd voor uitvoer — Verordening (EEG) nr. 3815/87

Destinada à exportação — Regulamento (CEE) nº 3815/87;

casella 106 dell'esemplare di controllo T 5:

— data della conclusione del contratto di vendita,

— il peso delle carni all'uscita dalle scorte d'intervento.

25. Regolamento (CEE) n. 570/88 della Commissione, del 16 febbraio 1988, relativo alla vendita a prezzo ridotto di burro e alla concessione di un aiuto al burro e al burro concentrato destinati alla fabbricazione di prodotti della pasticceria, di gelati e di altri prodotti alimentari ([25]):

A. Burro destinato a essere incorporato in prodotti della pasticceria, gelati ed altri prodotti alimentari, sia dopo aver subito l'aggiunta di rivelatori, sia dopo la concentrazione:

a) all'atto della spedizione del burro tal quale destinato a subire l'aggiunta di rivelatori:

casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

1. Mantequilla destinada a ser marcada y utilizada conforme al artículo 3, letra a) del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the addition of tracers and utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato a subire l'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88, na bijmenging van verklikstoffen

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

2. la data limite dell'incorporazione nei prodotti finali,

3. l'indicazione della destinazione (formula A/C o formula B o formula D);

b) all'atto della spedizione del burro destinato alla concentrazione e a subire l'aggiunta di rivelatori:

casella 44 del documento amministrativo unico, ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

1. Mantequilla destinada a ser concentrada, marcada y utilizada conforme al artículo 3, letra a) del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for concentration and the addition of tracers, and for utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

([25]) Vedi pag. 31 della presente Gazzetta ufficiale.

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklikstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

2. la data limite dell'incorporazione nei prodotti finali,

3. l'indicazione della destinazione (formula A/C o formula B o formula D);

c) all'atto della spedizione del burro addizionato destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio:

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

Mantequilla marcada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο προοριζόμενο για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5:

1. la data limite dell'incorporazione nei prodotti finali,

2. l'indicazione della destinazione (formula A/C o formula B o formula D),

3. Il peso del burro utilizzato per la fabbricazione del prodotto intermedio;

d) all'atto della spedizione del burro concentrato e contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio:

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ιχνοθετημένου ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre concentré tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor de vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga concentrada marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5:

1. la data limite dell'incorporazione nei prodotti finali,

2. l'indicazione della destinazione (formula A/C o formula B o formula D),

3. il peso del burro concentrato utilizzato per la fabbricazione del prodotto intermedio;

e) all'atto della spedizione del burro contenente rivelatori o del burro concentrato o di un prodotto intermedio a base di burro o di burro concentrato contenente rivelatori per essere incorporato nei prodotti finali:

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Regolamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den Artikeln 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den Artikeln 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο και ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5:

1. la data limite d'incorporazione nei prodotti finali,
2. l'indicazione della destinazione (formula A/C o formula B o formula D),
3. il peso del burro o il peso del burro concentrato utilizzato per la fabbricazione del prodotto intermedio.

B. Burro destinato all'incorporazione nei prodotti della pasticceria, nei gelati e in altri prodotti alimentari, tal quale o dopo essere stato concentrato:

a) all'atto della spedizione del burro destinato alla concentrazione:

casella 44 del documento amministrativo unico ovvero nella casella più idonea del documento utilizzato:

1. Mantequilla destinada a ser concentrada y utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) nº 570/88

   Smør, der skal koncentreres og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

   Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

   Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

   Butter for concentration and utilization in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

   Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

   Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

   Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

   Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

2. la data limite dell'incorporazione nei prodotti finali,
3. l'indicazione della destinazione (formula A/C o formula B o formula D);

b) all'atto della spedizione del burro o di burro concentrato:

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

Mantequilla destinada a ser utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

oder

Butterfett, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser transformada e aplicada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5:

1. la data limite dell'incorporazione nei prodotti finali,
2. l'indicazione della destinazione (formula A/C o formula B o formula D);

c) all'atto della spedizione del burro o del burro concentrato destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio:

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

Mantequilla destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

oder

Butterfett, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to be used in the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada, destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5:

1. la data limite dell'incorporazione nei prodotti finali,
2. l'indicazione della destinazione (formula A/C o formula B o formula D);

d) all'atto della spedizione del burro, del burro concentrato o del prodotto intermedio fabbricato a base di uno dei due prodotti summenzionati:

— casella 104 dell'esemplare di controllo T 5:

Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Butterfett, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada, destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— casella 106 dell'esemplare di controllo T 5:

1. la data limite dell'incorporazione nei prodotti finali,
2. l'indicazione della destinazione (formula A/C o formula B o formula D),
3. se del caso, il peso del burro o del burro concentrato utilizzato per la fabbricazione del prodotto intermedio.